

© 2021 Prairies to Woodlands Indigenous Language Revitalization Circle  
Permission required to use or reproduce content.

00:17 My name is Verna Demontigny.

00:19 My name is Hunter Durham.

00:24 We are in Dakota Beach, Sioux Valley, Manitoba.

01:23 Ready

01:23 Yes.

01:24 (Some/the) Beads.

01: 30 Brown

01:33 Green

01:34 Pale (Blue)

01:40 Yellow

01:43 Orange

01:44 Lii Treez?

01:49 Lii Jiis

01:54 Green

01:55 Brown

01:57 Silver

01:59 White

02:02 Red

02:04 Pale Red

02:08 Blue-Green

02:11 And, white

02:13 Black

02:16 Thread

02:20 A needle

02:26 All/Everything...

02:27 ...we are buying.

02:32 My name is Elvis Demontigny.

02:32 My name is Verna Demontigny.

02:38 Today we're going to do beading.

02:43 Today we are going to do beading.

02:49 First...

02:54 First...We will name everything. Yes?

02:55 First, we will name everything, yes.

02:58 A scissors.

02:59 A scissors.

03:00 A scissors.

03:02 A scissors

03:03 mhm.

03:05 A scissor.

03:10 (The)Leather. Leather

03:13 Leather.

03:14 Leather.

03:15 Leather.

03:20 (The) Felt. Felt.

03:23 Felt.

03:24 Felt.

03:25 Blue felt.

03:27 Blue felt.

03:28 Green felt.

03:30 Green felt

03:33 Grey felt.

03:34 Grey felt.

03:36 White felt.

03:38 White felt.

03:40 Black felt.

03:43 Black felt.

03:46 White felt, but this one is stiff.

03:49 This one is soft.

03:53 This one is soft, soft.

03:55 This one is stiff.

04:00 The felt, this one is stiff.

04:02 Yes.

04:03 It is soft... It is soft.

04:05 It is soft...

04:07 It is stiff.

04:08 It is soft. It is stiff.

04:09 Yes.

04:10 It is soft. It is stiff.

04:14 (The) Red felt. It is stiff.

04:17 The red felt, it is stiff.

04:19 The red felt is stiff.

04:22 It is soft.

04:23 It is soft.

04:25 It is soft.

04:27 Yes.

04:28 It is soft.

04:28 It is soft.

04:30 It is stiff.

04:31 It is stiff.

04:32 Mhm.

04:38 Rugs.

04:39 Rugs...

04:40 .... For the beads.

04:45 Rugs...

04:45 Rugs...

04:46 ...for beads.

04:48 Ahh... Rugs for beads.

04:52 Yes.

04:59 Leather, leather.

05:01 Leather

05:03 Deer skin.

05:04 Deer skin.

05:05 Deer skin.

05:06 Deer skin.

05:07 Deer skin.

05:09 Yes. Deer leather. It's soft.

05:12 It's soft.

05:13 It's soft, deer skin.

05:17 Yes.

05:20 A pen. A pen.

05:23 A pen. A pen.

05:29 Pencils. Pencils. Pencils.

05:35 A pencil.

05:36 (The) Pencils. Pencils

05:40 A white pencil.

05:41 A white pencil.

05:44 A blue pencil.

05:45 A white pencil

05:47 A blue pencil.

05:49 A blue pencil.

05:51 A black pencil.

05:54 A black pencil.

05:56 Yes.

05:58 A pencil

06:04 Pick up a pencil.

06:08 Oh, a pencil! Yes....

06:09 Pick up pencils.

06:16 Pencils. Pencils.

06:17 One, two, three.

06:20 Black, white, blue.

06:28 Black, white, blue.

06:35 Thread, thread, thread.

06:47 White thread.

06:56 Red thread.

07:03 Black thread.

07:11 Beads.

07:24 Green beads.

07:31 Orange beads.

07:41 Black beads.

07:49 Silver beads. Mhm.

07:57 Red beads.

08:05 Pink beads.

08:14 Blue beads.

08:20 Purple beads. Mhm.

08:29 Yellow beads.

08:37 Pinkish-purple.

08:39 Pinkish-purple beads.

08:44 Pale blue.

08:48 Pale blue beads.

09:04 Blue beads.

09:10 Silver

09:13 Silver beads.

09:20 White beads.

09:24 That's all. That's all.

(The/some) Needles.

9:35 Size ten. Size ten, yes.

9:41 Needles, size eleven.

9:47 One here, take one.

10:02 One for me.

10:06 One for me.

One for you.

One needle for me.

No, four.

10:27 One.

10:28 Thank you.

10:32 Put it like this.

One needle.

One needle.

Yes.

10:47 What do you want to do?

10:51 What do you want to do?

10:54 One like this?

10:56 One like that- One like this?

10:59 What do you want to do?

Yes, yes.

11:03 This or... this?

11:08 Around, we put beads.

11:11 You wear like this.

11:14 This one.

No, no not that one.

11:19 These ones here?

11:22 Or...

11:24 This?

11:26 A needle, it's for needles.

11:30 Do you see it?

11:31 This?

11:32 For needles.

11:34 Like this one.

11:36 Like this one. You see it?

What?

11:48 Do you want to do this?

11:51 This?

Lots of needles.

11:54 Yes.

11:55 Do you want to do this?

11:57 This?

11:58 Or this?

12:00 Or...

12:03 One of these.

12:06 This? This.



12:07 Okay. We'll put these away.

12:10 We'll put these away.

12:11 This one.

12:13 You see this?

12:16 Like this?

12:18 You cut it.

12:20 You cut it- you cut it.

You cut it.

12:26 Wait, wait.

12:32 Wait.

12:43 Leather.

12:45 Leather. Leather.

12:49 This?

12:51 Draw.

Draw it.

12:57 This one.

12:58 Draw it on here.

13:00 With a pencil.

13:03 Draw it.

13:04 With a pencil.

13:06 Draw it.

Draw it.

13:14 Draw it.

13:21 Draw it.

13:23 Like this. Like this.

13:29 Like this.

Yes, a pencil.

13:33 Use the pen.

A pencil.

13:37 Use the pen.

The pen is not working.

Ah, there it is.

Yes.

14:21 Yes, yes.

14:22 Now...

14:25 Cut it. Cut it.

14:29 Yes.

14:30 Cut it.

Cut it.

14:36 Cut it.

14:38 Cut it. Like this.

Cut it.

14:44 Cut it.

14:46 Around.

14:48 Around.

Cut it around.

14:50 Yes.

Cut it.

Cut it.

Just like...

Like... cut it.

15:07 Cut it around.

15:10 Cut it around.

15:14 Keep this one.

Keep this one.

Keep this one.

15:29 Keep it.

15:33 This one, keep it.

15:37 Yes.

Keep this one. Wait, wait.

15:45 Now...

15:46 Now this one.

Now...

15:49 This one, yes.

15:51 They're the same, they're the same.

15:53 A small one, big one.

15:56 Small one.

15:58 A big one.

15:59 Now, a big. Yes.

16:03 A small, yes.

16:06 Now...

16:07 Do this.

16:10 This round one.

16:12 Up.

16:13 This round one up.

16:15 Yes, yes. Yes.

Do this.

16:21 Yes.

16:22 Now, draw a star or the sun and a cloud.

16:37 Just whatever you think.

16:39 Draw like me, a picture. You see it?

Yes, maybe...

27:16 Yes, maybe a Van Gogh.

16:49 Yes.

16:50 You see? Here, a bird.

16:53 You see? A bird I made.

Yes.

16:58 A bird.

17:00 Here, a flower.

17:03 Here, a flower.

17:08 Here, a bird.

17:13 It's up to you.

17:14 It's up to you.

17:17 Here, a butterfly.

17:22 A butterfly.

A butterfly?

17:26 A butterfly.

17:28 Here, a flower.

17:31 A flower.

17:33 A butterfly.

17:39 Here, a bird.

17:42 Here, a bird. A bird.

18:01 Are you finished?

I am not finished.

18:32 Draw it.

18:34 Let's see.

My cat.

18:37 Ah yes, yes.

18:38 Now...

18:40 Now...

18:42 You see I put this little paper here.

18:45 I put...

You put a little paper, a little paper.

18:53 To make it stiff.

18:56 To make it stiff.

19:00 Cut a little piece of paper.

A little paper.

19:15 Yes.

19:19 To be stiff.

19:22 Or...

19:24 Or put...

19:26 You have to iron it.

19:29 Iron it.

Iron it.

19:31 Iron it.

19:32 Like this.

19:33 Like this.

19:36 You see this?

19:37 Little...

19:37 Bumps? Little bumps?

19:40 You see little bumps?

Little bumps? Oh yes.

19:41 Little bumps?

19:43 Put like this.

19:47 Iron it.

19:48 Iron it.

19:51 Iron it with the iron.

19:54 The iron. The iron.

19:55 It's over there.

19:58 Iron it.

Iron it.

Oooh.

Iron it.

20:06 The iron.

20:08 The iron.

20:10 You have to plug it.

20:12 You have to plug it.

20:14 Plug it.

20:16 The iron.

20:18 Plug the i-

Plug the iron.

20:20 It's over there.

20:25 Yes.

20:31 Plug.

20:31 Not, plug it.

20:33 Plug it.

20:35 Plug it.

20:37 Plug it there.

20:44 Yes.

20:46 Yes.

20:47 Bring it here.

20:50 Bring it here.

20:52 The iron.

20:53 Bring it here.

20:55 Bring it here.

20:58 Put it here.

21:01 Put it here.

21:03 Put it here.

21:05 Here.

21:08 Yes.

21:09 Put it here.

21:12 Put it here.

21:14 Yes. Now...

21:16 Here's your needle.

21:18 We'll thread the needles.

21:21 With thread.

21:23 We'll thread the needles.

21:30 Thread it.

31:32 Thread it.

21:40 Double it.

21:42 Double.

21:43 Double.

21:47 Put it double.

21:48 Yes.

21:53 Mhm, mhm.

22:02 Me, me I like.

22:05 Double.

22:12 Yes.

22:13 Tie it, tie it.

22:15 At the end. Tie it.

22:19 Tie it.

22:22 Yes.



22:24 Tie it.

22:34 Yes, yes.

22:36 Thread for me.

22:40 Thread for me.

22:42 Thread it.

22:44 For me.

22:54 Thank you.

22:56 Thank you.

23:01 Did you put it double?

23:06 Put it double.

23:13 Put it double.

23:15 Now...

23:17 Iron it.

23:18 Iron it.

23:20 Iron it.

23:26 Iron it.

23:38 Yes.

23:40 Some are.

23:41 Some are.

23:41 It has to stick.

23:47 Still iron it.

23:53 Again.

23:56 That's all.

23:58 That's good.

23:58 This one too, iron.

24:01 Iron.

24:06 Yes.

24:08 Put it over there.

24:11 Put it over there.

24:28 Put it over there.

24:35 Here, cut it.

Cut it here.

24:38 This, this, cut it.

24:42 Cut it.

25:12 Beads, beads.

25:15 Beads. Pick them.

25:20 Beads.

25:20 Take beads.

25:28 Choose them.

25:30 Choose them.

25:32 Yes.

25:34 Yeah, okay. That's all.

25:41 Put a little bit here.

25:43 Put a little bit here.

25:45 Beads.

25:46 Put a little bit here.

25:49 Yes.

25:52 These ones, me.

25:54 Oh yes, yes. Beads.

25:55 Put a little bit here.

26:01 Not too much, just a little bit.

26:08 One needle or two needles, do you want to use?

26:13 One needle?

26:15 One needle. One needle, okay.

26:16 This...

26:18 You can start here, here, or here.

26:24 You start from behind, on the line, like this. Look.

26:31 You put your needle through. You see?

26:34 You put your needle through, you put your needle through.

You put it through.

26:39 You put it throu- you put it through. See?

26:43 See? Yes. You put it through.

26:47 And you pick up four, four beads.

Four beads. Yes.

26:53 Pick up four beads.

27:15 Four.

27:20 Yes.

27:21 Now...

27:23 You hold them like this.

27:26 You see it?

Yes.

27:29 This one.

27:31 You see on th- from underneath before.

27:34 Now from the front, on the line.

27:38 You push your needle...

27:41 Like this.

27:47 You see it? Yes.

27:50 Now...

27:52 From the middle here....

27:54 From underneath put your needle through.

27:57 In the middle.

28:02 And you put your needle through the second, like this.

28:11 Put it through, and again you pick up beads.

28:16 You pick up beads.

28:19 Yes.

28:22 Four again.

28:23 Four.

28:27 Four.

Four.

Four.

28:45 Do that again.

28:47 What I did.

28:53 On the line, like this.

28:56 Hold like this, look.

29:00 Yes.

29:02 Yes, yes.

29:04 On the line, put it through your needle.

29:09 Yes.

29:11 Put your needle through.

29:16 Yes.

29:17 And here.

29:21 Between the second and the third one, bring your needle up from the back.

29:30 Yes, yes.

29:34 Pull it.

29:35 The thread.

29:37 And put it through, put it through the third and fourth bead.

29:41 The third and the fourth. Yes.

29:46 Through the beads. Through the beads.

29:50 That's the way, yes, yes.

29:56 Again, pick up four.

29:59 Four.

30:10 Four, yes.

30:17 Yes.

Four.

30:29 I want black but I can't find it here.

30:32 I didn't bring it, I guess.

30:44 Did you prick yourself?

30:45 You pricked yourself, yes?

30:49 You pricked yourself.

I pricked myself, yes.

30:55 Ah, from the back. From the back again.

30:58 From the back again.

No, not.

31:01 Let's see if I have black.

31:06 Yellow here, yellow.

Yellow. (52:18). Yellow I have.

31:13 Ah, black. Look.

31:18 Black. Black.

31:22 Brown.

31:25 I need brown.

31:30 This is copper, look.

31:34 Copper. Copper.

31:37 Copper. Copper, yes.

31:45 I'll use black thread.

31:52 Yes, yes. It's good, it's good.

31:58 Don't pull too tight.

32:06 Because it'll bunch up.

It will bunch up.

32:12 Yes.

32:16 It's good, it's good.

32:19 It's good.

32:20 Pick some more up, again.

32:30 One needle.

32:32 When I use two needles...

32:34 This you hold like this, and another needle you use.

32:40 Two needles.

Two needles.

32:48 That's one, that one.

32:51 It's easier with two needles, instead of one.

Two needles is easier.

32:59 It's easier.

33:02 It's easier.

33:04 Two.

For you.

33:18 But it's not too bad.

33:22 It's not too bad.

33:24 It's not too bad?

Not too bad.

33:28 Yes.

33:50 It's easy?

It's easy.

33:56 Yes.

34:00 It's easy.

34:10 This is a rug, or a mat.

34:12 These are beads.

34:15 Thread.

34:17 Thread, thread.

34:19 Rug, or mat.

34:22 Beads.

Beads.

34:24 Leather.

34:25 Leather.

34:26 I will show him what you do with leather.

34:30 Sew.

Sew.

34:35 Yes.

34:36 Leather.

34:38 You make string...

34:41 String with leather.

34:44 Like this. String with leather.

34:47 You make with this.

34:57 You cut the leather.

34:59 Round.

35:02 Round.

35:10 You cut the leather.

35:18 You make string.

35:21 String.

35:23 You cut like this.

35:55 Are you okay?

I'm okay.

36:13 A little bag, little bag.

36:16 You're making a little bag.



36:17 Little bag, yes. Little bag, yes.

36:22 A little bag for medicine.

36:26 For medicine?

For medicine, yes. Yes.

37:07 I'm cutting this string, you see?

37:11 You see it?

37:12 I'm cutting a string.

You're cutting, yes.

37:15 I'm cutting a string with leather.

37:19 Yes, yes.

37:25 After now, after now...

37:30 You stretch it.

37:33 You stretch it.

37:38 You stretch it. You stretch it.

37:41 You stretch it.

You stretch it, yes.

37:48 Here, little bit, I will cut.

38:20 A string.

38:32 Yes.

38:38 I made you a string.

38:40 I made for you.

38:45 I made for you.

38:46 For you.

38:47 For you.

Yes.

39:04 That face, face.

39:08 Show them what you're doing.

39:13 Show them what you're doing.

39:28 Yes, it's good.

39:34 This one for the body.

39:36 You will use black for the body, eh?

39:39 They're smaller, yes.

39:42 They're smaller. Yes.

39:43 Here and here.

29:45 Yes, black.

39:48 Yes. And...

39:49 And one bead maybe green?

39:55 For the eyes?

39:57 Green.

39:58 For the eyes.

For the eyes.

For the eyes, yes.

40:02 For the eyes, green.

Yes, green.

Maybe silver.

40:08 Maybe silver?

40:09 Yes.

40:10 A little nose dent.

40:12 A little nose.

40:14 What colour?

A little nose.

40:17 Pink?

Pink, yes.

40:22 Yes.

40:23 I think I don't know what I said at the end here.

40:24 (1:06:29) something. How much something. Anyway. Want to listen to it?

40: Me, I will start. You know, yes?

1:06:43 You know, yes?

1:06:49 Yeah, something like that.

1:06:52 That's a long one. Oops.